

**En****Updating procedure****Fr****Procédure de mise à jour****De****Aktualisierungs-Prozedur****Es****Procedimiento de actualización****En**

This procedure describes the steps to update the software of the following products:

- Xtender (XTH / XTM / XTS)
 - VarioTrack
 - VarioString
 - BSP 500/1200
 - Xcom-CAN
 - RCC-02/-03*
 - Xcom-232i, Xcom-LAN, Xcom-GSM, Xcom-SMS*
- *These products have an SD/Micro SD card. If more than 1 is present in a given system, each must be updated via the procedure described below.



A software upgrade may be necessary during system commissioning, when adding a device to an existing system, after a device has been serviced, or to take advantage of a new function or parameter. When in doubt, contact Studer Innotec before performing the software update.



If the devices in the system have software versions lower than 1.4.xx, or if you prefer to use a legacy software version, please contact Studer Innotec before performing the software upgrade.

To perform the update, a device with SD/Micro SD slot is required: RCC-02/-03, Xcom-232i, Xcom-LAN, Xcom-GSM or Xcom-SMS.



- Turn off the installation without disconnecting it from the battery. (VarioTracks/VarioStrings should be put in night mode, LED "night" ON)
- Never disconnect from the battery or unplug any device from the communication bus during the updating procedure.

- 1) A single compressed file (.zip) containing all files for updating can be downloaded from our website (www.studer-innotec.com/en/downloads/) under the "Software & Updates" heading.
- 2) Once the zip-file is decompressed, the folder named "02" must be copied to a SD/Micro SD card formatted in FAT or FAT32. To format the card, right-click on the card icon ⇒ format and check that the format used is FAT or FAT 32.



The card reading system supports the following card types:

- SD/Micro SD and SD/Micro SD HC.

It is incompatible with these card types:

- SD/Micro SD XC as well as cards with a capacity higher than 32 GB.

- 3) Insert the SD/Micro SD card in the RCC-02/-03 or in the Xcom. When correctly inserted the RCC emits a sound and the Xcom blinks red. On the RCC, confirm (OK) the update welcome message to begin the update. The Xcom will automatically start the updating procedure when the Micro SD is inserted.

If nothing happens after 5 seconds, this might be due to:

- A bad contact; remove the card from the SD/Micro SD slot by pushing it (do not pull the card), and then re-insert it.
- A card incompatibility (check that the card format is accepted).
- A card containing no file or a 02 folder inside another 02 folder (this may happen when decompressing the .zip file).

The update is completed when the RCC-02/-03 displays "The update is finished" (n°51) or "Your installation is already updated" (n°52). If the update is performed with the Xcom, its LED indicator is green when the update is completed.



The updating procedure can take between 3 and 30 minutes. During this time, it is normal that the devices make audible signals.

- 4) After the updating procedure is completed, double check that all devices have been updated by reviewing the software version of each device under System Info on the RCC-02/-03, or by removing the SD/Micro SD card and reinserting it. After reinserting, the display (RCC) should indicate "Your installation is already updated" (n°52) or the LED indicator (Xcom) will blink green. Otherwise, wait for the Xcom to stop blinking orange/red, and repeat the instructions from step 3. In any case, insert the card in all accessories that have an SD or microSD card. An RCC cannot update an Xcom and vice versa while both can update other devices on the communication bus.



Never pull on the SD/Micro SD card to remove it (push/push system).



- 5) At the end of the updating procedure press the card to eject it or leave the SD/Micro SD card in the slot to store log files if the datalog is activated.

Cette procédure décrit la marche à suivre pour la mise à jour des produits suivants:


- Xtender (XTH / XTM / XTS)
- VarioTrack
- VarioString
- BSP 500/1200
- Xcom-CAN

- RCC-02/-03*
- Xcom-232i, Xcom-LAN, Xcom-GSM, Xcom-SMS*


*Ces produits ont une carte SD/Micro SD. Si plus d'un de ces produits est présent dans un système, chacun doit être mis à jour avec la procédure décrite ci-dessous.

	Une mise à jour peut être nécessaire pendant la mise en service du système, lors de l'ajout d'un appareil à un système existant, après le retour de réparation d'un appareil ou pour profiter des avantages d'une nouvelle fonction ou d'un nouveau paramètre. En cas de doute, contacter Studer Innotec avant d'effectuer la mise à jour logicielle.
	Si les appareils du système ont des versions de logiciel inférieure à 1.4.xx, ou si vous préférez utiliser une version existante, veuillez contacter Studer Innotec avant d'effectuer la mise à niveau du logiciel.

Pour effectuer la mise à jour, un appareil avec un lecteur de carte SD/Micro SD est nécessaire: RCC-02/-03, Xcom-232i, Xcom-LAN, Xcom-GSM ou Xcom-SMS.

	<ul style="list-style-type: none"> • Éteindre sans mettre hors tension votre installation. (S'assurer que les VarioTracks/VarioStrings sont bien en mode nuit, LED "Night" allumé.) • Ne jamais débrancher la batterie ou mettre hors tension un acteur du système durant le processus de mise à jour.
---	--

- 1) Un unique fichier compressé (.zip) contenant tous les fichiers de mises à jour peut être téléchargé depuis notre site internet (www.studer-innotec.com/fr/downloads).
- 2) Une fois le fichier .zip décompressé, le dossier nommé "02" doit être copié sur une carte SD/Micro SD préalablement formatée en FAT ou FAT32. Pour formater la carte, utiliser le clic droit sur l'icône de la carte ⇒ formater et contrôler que le format utilisé est bien en FAT ou FAT 32.


	<p>Le système de lecture de carte est garanti pour les types de cartes suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> • SD/Micro SD et SD/Micro SD HC <p>Mais est incompatible pour les types de cartes suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> • SD/Micro SD XC ainsi que les cartes d'une capacité supérieure à 32 GB.
---	---

- 3) Insérer la carte SD/Micro SD dans la RCC-02/-03 ou le Xcom-232i. La quittance de l'insertion se fait par un "bip" dans la RCC ou un clignotement rouge dans le Xcom. Sur la RCC, confirmer la mise à jour (OK) pour démarrer le processus de mise à jour. La mise à jour démarrera automatiquement si elle est faite avec un Xcom.


Si rien ne s'est passé après 5 secondes, cela peut être dû :

- A un mauvais contact; sortir alors complètement la carte SD/Micro SD en appuyant dessus (ne pas tirer sur la carte), puis la remettre dans le lecteur de carte.
- A une incompatibilité de carte (contrôlez que ce soit un format accepté).
- A une carte ne comportant aucun fichier ou un répertoire 02 dans le répertoire 02 (ceci peut arriver avec certains décompresseurs).

La mise à jour est terminée dès que l'affichage de la RCC-02/-03 indique le message "La mise à jour est terminée" (n°51) ou "Votre installation est déjà à jour" (n°52). Si la mise à jour est faite avec le Xcom, la LED de signalisation clignote en vert lorsque celle-ci est terminée.

	Une mise à jour peut prendre entre 3 et 30 minutes. Durant ce processus, il est normal que certains des appareils émettent plusieurs signaux sonores.
---	---



- 4) Lorsque la mise à jour est terminée, vérifiez que tous les appareils ont été mis à jour en examinant la version logicielle de chaque appareil sous "Informations système" sur la RCC-02/-03, ou en retirant la carte SD/Micro SD et en la réinsérant. Après la réinsertion, l'affichage RCC indique "Votre installation est déjà à jour" (n°52) ou la LED de signalisation Xcom clignote en vert. Dans le cas contraire, attendez que le Xcom arrête de clignoter en orange / rouge et répétez les instructions à partir du point 3. Il faut dans tous les cas insérer la carte dans tous les accessoires qui ont une carte SD ou microSD. Une RCC ne peut pas mettre à jour un Xcom et vice-versa alors que les deux peuvent mettre à jour les autres appareils sur le bus de communication.

	Veuillez ne jamais tirer sur la carte SD/Micro SD pour l'éjecter.
---	---


- 5) Lorsque la mise à jour est terminée, laisser la carte SD/Micro SD en place pour le stockage des données si l'acquisition de donnée (datalog) est activée, ou éjecter la carte en appuyant dessus.

Dieses Dokument beschreibt die Vorgehensweise um folgende Produkte zu aktualisieren:


- Xtender (XTH / XTM / XTS)
 - VarioTrack
 - VarioString
 - RCC-02/-03*
 - BSP 500/1200
 - Xcom-CAN
 - Xcom- LAN, Xcom-GSM, Xcom-SMS, Xcom-232i*
- * Diese Produkte enthalten ein SD/Micro SD Karte. Beachten Sie, dass diese beiden Geräte separat aktualisiert werden müssen da sich diese nicht gegenseitig aktualisieren können.

	Eine Softwareaktualisierung kann dann nötig sein, wenn ein neues Gerät in ein bestehendes System integriert wird, nach einem Servicefall oder um neue Funktionen oder Parameter zu nutzen.
	Wenn die Geräte im System, Software-Versionen unter 1.4.xx haben oder wenn Sie es vorziehen, eine ältere Softwareversion zu verwenden, wenden Sie sich bitte an Studer Innotec, bevor Sie das Software-Upgrade durchführen.

Zur Durchführung des Updates ist ein Gerät mit SD / Micro SD Steckplatz erforderlich: RCC-02 / -03, Xcom-232i, Xcom-LAN, Xcom-GSM oder Xcom SMS.

	<ul style="list-style-type: none"> • Vor der Aktualisierung schalten Sie das System aus ohne jedoch von der Batterie zu trennen! (Sicherstellen, dass die VarioTrack/VarioString im Nacht-Modus sind (LED "Night" aktiv). • Während der Aktualisierung dürfen die am System angeschlossenen Geräte nicht entfernt oder die Verbindung unterbrochen werden!
---	--

- 1) Eine einzelne komprimierte Datei (.zip) mit allen Aktualisierungen können Sie von unserer Webseite herunterladen (www.studer-innotec.com/de/downloads/) unter "Software & Updates".
- 2) Nachdem die ZIP-Datei dekomprimiert ist, muss der Ordner « 02 » auf die SD/Micro SD Karte, Format FAT oder FAT32, kopiert werden. Um die Karte zu formatieren klicken Sie mit der rechten Mausetaste auf das Symbol der Karte ⇒ formatieren und kontrollieren dass das verwendete Format FAT oder FAT32 ist.


	<p>Die Funktion des Kartenlesers ist für folgende Karten-Typen gewährleistet:</p> <ul style="list-style-type: none"> • SD/Micro SD und SD/Micro SD HC <p>Mit folgenden Karten ist das System jedoch nicht kompatibel :</p> <ul style="list-style-type: none"> • SD/Micro SD XC Und Karten mit einer Kapazität von mehr als 32GB.
---	--

- 3) Führen Sie die SD/Micro SD Karte in der RCC-02/-03 oder der Xcom ein. Das richtige Einführen der SD-Karte wird mit einem Pieps-Ton bei RCC-Geräten oder einem roten Blinken an der Xcom quittiert. Auf der RCC quittieren sie bitte die Meldung mit der Taste OK. Die Aktualisierung über eine Xcom erfolgt automatisch wenn die Micro SD Karte eingeschoben wurde.


Wenn nach 5 Sekunden noch nichts passiert ist kann dies folgende Gründe haben:

- Ein schlechter Kontakt; Entfernen Sie die SD/Micro SD Karte vollständig indem Sie diese antippen (nicht rausreissen), und schieben Sie sie nochmals in den Kartenleser.
- Die Karte ist nicht kompatibel (überprüfen Sie das Format).
- Die Karte enthält keine Dateien oder einen Ordner 02 im Ordner 02 (dies kann bei gewissen Dekomprimierungsprogrammen vorkommen).

Die Aktualisierung ist beendet wenn die Anzeige der RCC-02/-03 die Meldung "Update erfolgreich" (Nr. 51) anzeigt oder die Signalisierungs-LED der Xcom dauernd grün blinkt.

	Eine Aktualisierung kann 3 bis 20 Minuten in Anspruch nehmen. Während dieses Vorgangs ist es normal, dass manche Geräte akustische Signale von sich geben und sich ausschalten.
---	---



- 4) Nach Beendigung des Aktualisierungsvorgangs überprüfen Sie, ob alle Geräte aktualisiert wurden, indem Sie die Softwareversion jedes Gerätes unter Systeminfo auf der Fernsteuerung RCC-02 / -03 überprüfen oder die SD / Micro SD-Karte entfernen und wiedereinssetzen. Nach dem Einfügen der Karte sollte auf der RCC Anzeige "Ihre Installation ist bereits aktualisiert" (Nr. 52) erscheinen oder die LED-Anzeige (Xcom) grün blinken. Andernfalls warten Sie, bis die Xcom Anzeige aufhört orange / rot zu blinken und wiederholen Sie die Anweisungen von Schritt 3. Auf jeden Fall muss die Karte in alle Peripheriegeräte eingesetzt werden die eine SD- oder Mikro SD Karteneinheit aufweisen. Eine RCC Fernsteuerung kann keine Xcom Einheit aktualisieren und auch umgekehrt, selbst wenn diese 2 Einheiten über den Kommunikationsbus alle anderen Geräte aktualisieren können.

	Bitte reißen Sie die SD/Micro SD Karte nicht heraus um diese zu entfernen!
---	--


- 5) Am Ende der Aktualisierungsprozedur entfernen Sie die SD-Karte durch Antippen oder lassen diese im Kartenleser wenn die Datenlogger Funktion aktiviert ist, damit die Daten auf dieser aufgezeichnet werden.

Este documento describe los pasos a seguir para la actualización de los productos siguientes:


- Xtender (XTH / XTM / XTS)
 - VarioTrack
 - VarioString
 - RCC-02/-03*
 - BSP 500/1200
 - Xcom-CAN
 - Xcom-232i, Xcom-LAN, Xcom-GSM, Xcom-SMS*
- * Estos productos tienen una tarjeta SD/Micro SD. Si hay varios de estos productos en el sistema, cada uno debe actualizarse con el procedimiento descrito a continuación.

	Una actualización puede ser necesaria en varias situaciones como la puesta en marcha del sistema, si se añade un equipo nuevo a un sistema existente, a la vuelta de un equipo tras una reparación o para beneficiar de nuevas funciones o parámetros que aparecieron en la última versión. En caso de duda, contacte con Studer Innotec antes de realizar la actualización.
	Si los equipos del sistema tienen versiones de software inferiores a 1.4.xx, o si prefiere usar una versión específica, contacte con Studer Innotec antes de realizar la actualización del software.

Para efectuar la actualización, un equipo con un lector de tarjeta SD/Micro SD es necesario: RCC-02/-03, Xcom-232i, Xcom-LAN, Xcom-GSM o Xcom-SMS.

	<ul style="list-style-type: none"> • Apague, sin desconectar las baterías, su instalación. Asegúrese que los VarioTrack/VarioString estén efectivamente en mode noche (LED "night" encendido). • No desconecte nunca ninguno de los actores del sistema durante el proceso de actualización.
---	--

- 1) Puede descargar un archivo único comprimido (.zip) que contiene todos los ficheros para la actualización desde nuestra página web (www.studer-innotec.com/es/downloads).
- 2) Una vez el archivo .zip descomprimido, el fichero nombrado "02" debe copiarse sobre una tarjeta SD/Micro SD formateada en FAT o FAT32. Para formatear la tarjeta, use el clic derecho sobre el icono de la tarjeta → formatear y controle que el formato utilizado es realmente FAT o FAT32.


	<p>El sistema de lectura de la tarjeta se garantiza para los tipos de tarjetas siguientes:</p> <ul style="list-style-type: none"> • SD/Micro SD y SD/Micro SD HC <p>Pero es incompatible con los tipos siguientes:</p> <ul style="list-style-type: none"> • SD/Micro SD XC así como las tarjetas de capacidad superior a 32 GB.
---	---

- 3) Insertar la tarjeta SD/Micro SD en el RCC-02/-03 o el Xcom-232i. La confirmación de inserción se hace por un "bip" en el RCC o un parpadeo rojo en el Xcom. En el RCC confirme la actualización (OK) para iniciar el proceso de actualización. La actualización se iniciará automáticamente si se hace con un Xcom.


Si nada ocurre después de 5 segundos, puede ser debido a:

- Un mal contacto: saque la tarjeta SD/Micro SD completamente pulsando sobre ella (no tire de ella) y reinsertela en el lector de tarjeta.
- Una incompatibilidad de la tarjeta (controle que su formato sea aceptado).
- Una tarjeta que no tiene ningún fichero o un fichero 02 dentro de otro fichero 02 (esto puede pasar con algunos programas de descompresión).

La actualización se termina cuando el RCC muestra en su pantalla el mensaje "Actualización terminada" (n°51) o "Instalación ya actualizada" (n°52). Si la actualización se hace con el módulo Xcom, el LED de señalización parpadeará en verde cuando se termine.

	Una actualización puede durar de 3 a 30 minutos. Durante este proceso, es normal que algunos equipos emitan varias señales sonoras y se apaguen.
---	--

- 4) Cuando la actualización se termine, verifique que todos los equipos tengan la versión software correcta en "información sistema" en el RCC-02/-03. Si no fuera el caso retire y reinserte la tarjeta SD/MicroSD para reiniciar el procedimiento. Si tras la reinsertión, la pantalla del RCC indica "Instalación ya actualizada" (n°52) o el LED de señalización del Xcom parpadea en verde, querrá decir que el sistema se actualizó correctamente. Para el Xcom, la reinsertión debería mantener el parpadeo verde de su LED. En caso contrario, espere a que el Xcom deje de parpadear en naranja/rojo y repita las instrucciones a partir del punto 3. Es necesario en todos los casos insertar la tarjeta SD en todos los accesorios que tengan un lector de tarjeta SD o microSD. Un RCC no puede actualizar un Xcom y vice-versa. Sin embargo, ambos pueden actualizar los demás equipos en el bus de comunicación.

	Nunca tire sobre la tarjeta SD/Micro SD para retirarla. Podría dañar el lector de tarjeta.
---	--

- 5) Cuando la actualización se termine, deje la tarjeta SD/Micro SD en su lugar para el almacenamiento de los datos si se activó la adquisición de datos (datalogger), o retírela pulsando sobre ella.